

港督月底回英述職

港督衛奕信爵士將於本月二十一至二十七日回英述職。

在留英期間，港督將會晤英國外交及聯邦事務大臣韓達德、外交及聯邦事務部次官祁福禮伯爵，並與英國外交及聯邦事務部負責香港事務的官員會談。

此外，他將會與貿易及工業大臣李利行舉行會議及會晤英國國會香港事務小組成員。

政府發言人說，港督回倫敦述職是他例行訪問之一，旨在與各部長及官員商討有關英港共同關注的事務。該訪問已計劃了一段時間。

自然教育中心開幕

港督明日親臨主禮

港督衛奕信爵士明日（星期六）在西貢蕉坑為獅子會自然教育中心主持開幕典禮。該中心於下午二時起正式對外開放。

該中心由國際獅子總會港澳三〇三區及漁農處合力發展而成，是首個向大眾展示香港豐富多姿的鄉郊傳統面貌的中心。

港督是獅子會自然教育基金的贊助人，該基金於去年成立，用以發展中心的設施。截至目前為止，共籌得一千一百萬元。

出席開幕典禮的嘉賓還包括漁農處處長李熙瑜博士、國際獅子總會基金主席胡禮、國際獅子總會港澳三〇三區總監譚榮根。

中心的第一期包括三個展覽館，分別介紹本港的農業、漁業及郊野資源；此外，還有標本林、果園、農作物種植示範、中草藥園、礦石角及家禽角。

中心的開放時間為每日上午九時三十分至下午五時，逢星期二休息，歡迎市民參觀，費用全免。

至於學校或團體預約參觀，中心將安排專人作戶外講解，聯絡可致電七三叁二壹二壹查詢。

駕車前往者可將車輛泊於康健路消防局附近的停車場，但由於中心的泊車設施有限，市民前往參觀請盡量利用公共交通工具。市民可乘搭九巴九十二號或專線小巴一號，兩者均由彩虹開出，連接西貢。遊客可在西貢公路蕉坑站下車，沿途有交通標誌及路牌指示。

庫務署發出半年繳納地稅通知書

政府已就每年超過一百元之地稅，發出計至今年六月二十四日之半年繳納地稅通知書。款項可用支票、匯票或本票郵寄香港郵政總局信箱八千號庫務署署長，或在下列辦事處繳交：

- (一) 香港灣仔告士打道七號灣仔政府綜合大樓第二座一樓庫務署總部收支辦事處；
- (二) 香港雪廠街十一號中區政府合署西座庫務署中區分署；
- (三) 香港北角書局街二十八號國賓大廈一樓庫務署北角分署；
- (四) 香港西灣河太安街二十九號東區法院大樓地下庫務署西灣河分署；
- (五) 九龍彌敦道四〇五號五樓庫務署油蔴地分署；
- (六) 九龍城太子道三四八至三五二號民生商業大廈二樓庫務署九龍城分署；
- (七) 西貢、沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣或葵青之政務處。

未接獲繳款通知書之人士，可攜同以往任何一期之通知書前往上述(一)至(六)段所指任何一間庫務署收款處繳款。若未能出示以往之通知書，應向香港灣仔告士打道七號灣仔政府綜合大樓第二座三十樓庫務署地稅組查詢。未接獲通知書之人士，仍須按照規定，在今年六月二十四日或該日之前繳交地稅。

已遞交有效直接付款授權書之人士須注意，若其繳款通知書載有「將由自動轉帳系統付款」等字句，地稅將於今年六月二十四日由其銀行戶口直接支付，因此，地稅繳納人須確保其銀行戶口於該日有足夠存款。通知書若無上述字句，則地稅應依照通知書所列繳款辦法繳交。

為避免排隊繳款可能引起不便，地稅繳納人士應以郵寄支票或匯票方式，或盡早前往繳款通知書背面所列任何一間辦事處繳交地稅。

地稅繳納人須注意以下事項：

* 為避免政府採取法律行動收回物業，現任業主必須繳交地稅，包括政府追討之所有欠付地稅。

*根據官契條例(香港法例第四十章)，續期及重建之物業將須按重建後評估之應課差餉租值百分之三繳交地稅，但在租值評估工作及其他有關程序完成前，地稅仍按重建前之應課差餉租值計算。在適當時候，政府將追收重建前後之地稅差額。現任業主須依照繳款通知書所指數額繳付，否則政府會採取法律行動收回物業。

庫務署發言人提醒所有物業買主，購置物業時必須促請其代表律師確實計至交易該日之地稅已經清繳。若該物業須受官契條例管制並已重建，但繳至交易該日之地稅並非按重建後評估之應課差餉租值計算，則買主或其代表律師應採取適當措施保障其本人或其委託人。

有關欠付地稅之資料，可逕向庫務署署長查詢。收費為每項物業每次四十五元。

東區議會撥款歡迎區內團體申請

東區地方團體及志願機構現可向區議會申請撥款，於今年內舉辦各項社區參與活動。

東區區議會屬下社區建設委員會已預留約三十四萬元撥款，供區內團體舉辦展覽、講座、興趣班或旅行等活動。

委員會將設立審核工作小組，於今年七月一日、八月二十九日、九月二十六日、十一月五日及十二月十七日，以及明年一月三十日舉行會議，處理有關申請。

有興趣申請的團體須於每次會議日期的兩個星期前，向東區區議會秘書處提交申請。

申請表格及有關細則可向西灣河太安街東區法院大樓地下東區政務處索取。

— 完 —

建通道前往荃灣遊憩用地

政府擬為荃灣第七區建議的地區遊憩用地興建兩條通路和一條行人隧道。

建議工程包括：

- * 興建兩條通路，分別由城門道及象山邨路通往擬建地區遊憩用地中心之運動場；
- * 在德士古道下面興建一條行人隧道；
- * 在現有道路及行人徑上進行小型重建工程；
- * 一條行人徑及一道梯級。

工程定於一九九一年底展開，一九九三年完成。

有關上述工程的公告已刊登在今日（星期五）的政府憲報，和在地盤內張貼。

香港中區統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心、荃灣青山公路一七四至二〇八號荃灣地鐵站停車場大廈十樓荃灣地政處及同址一樓荃灣政務處內，均備有上述圖則及計劃摘要，供市民查閱。

市民如反對上述工程，必須於本年八月六日或該日前以書面向香港下亞厘畢道政府合署東座三樓運輸司提出。

— 完 —

當局建議發牌子飼養禽畜農場

政府建議若干措施以改善目前仍然沿用的舊式禽畜飼養方法所造成的不良影響，這些舊方法會危害生態環境和公眾衛生，及有可能引致動物傳染病。

規劃環境地政科首席助理規劃環境地政司夏思義博士今日（星期五）在記者招待會上表示，本港市民日益關注環境問題。

他說：「很多水道已沒有生物及受到嚴重污染。目前，在香港有很多污染環境的活動，但是在新界一些地區，大部分的污染都是由飼養禽畜引起的。」

他續稱：「這些水道維持在現時情況可能危害健康，而引起污染的禽畜飼養方法已過時及無法與符合現代標準的動物飼養法相比。」

他表示，大家都明白到飼養禽畜農民需要在香港的擠迫情況下繼續培育高質素的動物，只有健康的飼養法，才可以達到這個目標；而政府亦認為必須加強與農民間的溝通。

夏思義說：「這些農民對香港經濟發展作出貢獻，需要鼓勵他們改良飼養方法，這樣才可保障將來有穩定的發展。」

他指出：「基於這些原因，政府建議全部飼養禽畜的農民均需領取牌照。」

「發牌條件會要求飼養禽畜農民採用現代化、不污染及健康的禽畜飼養方法。」漁農處處長將負責發牌，凡可證明本身符合發牌條件的農場，均可獲發禽畜飼養牌照。

此外，有關方面檢討了有關飼養禽畜所造成的環境污染的法律管制，並找出更為理想的管制計劃。

為了推行這些建議，政府擬在適當時候向行政局建議修改法例。

政府承認從現有過時的飼養方法轉為現代化的方式需要大量金錢。

為了幫助農民採用不污染的飼養法，政府同意增加基本設施撥款（免費撥款給農民裝置不污染飼養系統），養豬及養雞農場的撥款由以往的約每平方米四十八元提高至每平方米一百二十元。

此外，農民可申請政府基金的低息貸款；決定結業的農民亦可獲現金津貼。

同時，政府將進行廣泛諮詢，與農民及多個有關團體進行討論，提供機會讓他們發表意見。

夏思義說：「集合有關意見後便會提交行政局研究，再作出最後決定。」

預期新措施可在明年實施。

夏思義籲請飼養禽畜農民正面考慮這些建議，並補充說：「這些建議為他們提供一個黃金機會，以保障他們的行業將來能在香港穩定發展。」

他說：「使用政府提供的基本設施撥款以改良排污方法不單止給予他們適合九十年代的現代化、清潔、健康設備，同時亦結束了禽畜廢物污染水道的禍害。」

將軍澳開拓垃圾堆填區

政府已獲授權在將軍澳興建海堤及進行填海工程，以提供土地開拓一個垃圾堆填區，供廢物處理及工業用途。

工程會在將軍澳約八十二公頃之前濱及海床範圍進行，計劃在一九九二年展開，並會大約在一九九五年完成。

此外，政府已獲授權於大小磨刀洲約七百七十四公頃的海床範圍內進行挖掘工程，以提供建築工程及未來填海工程所需的材料。

受影響的範圍在今日（星期五）政府憲報所登的授權公告內已有說明。任何人士如認為上述工程將有損其於該兩處前濱或海床所擁有的權益、權利或地役權，均可在一九九二年六月六日或之前，以書面要求屋宇地政署署長發給補償。

索償書應列明其願意接納作為十足解決全部索償項目的最後金額，並同時提交可支持其索償的詳細資料。

兩則公告的中英文版連同有關圖則可於香港花園道美利大廈十四樓屋宇地政署測繪處查閱，該處並同時接受訂購有關圖則。

此外，市民亦可向西貢親民街三十四號西貢政府合署三樓西貢政務處查閱將軍澳填海工程的公告及圖則，以及在屯門屯喜路一號屯門政府合署二樓屯門政務處查閱大小磨刀洲海床挖掘工程的公告及圖則。

— 完 —

機電維修工程招標

渠務署現正招標承投檢查、大修及試驗各污水處理廠的機電設備工程。

投標表格及其他資料，可向香港銅鑼灣加路連山道九十八號機電工程署合約組索取。

截標日期為七月十二日正午。

— 完 —

建築物圖則收費手續簡化

政府本年三月二十八日所施行的一九九一年建築物(管理)(修訂)規例，已由六月五日立法局內所提出的一項決議案，予以修訂。新修訂的規例由今日(星期五)開始實施。

該規例未經修訂之前，訂出有關向建築物監督提交圖則審批需要繳交費用的條款，而申請人是須按每一次提交圖則時繳付費用。

但隨着新規例的施行，申請人日後只須在第一次提交圖則時繳付一筆費用，其後五次提交修訂圖則均無須繳費，直至有需要提交第六份或更多修訂圖則時才須重新繳費。此項安排簡化了收費的手續。

— 完 —

教署署長勉青年學生 以勇氣自信應付逆境

教育署署長李越挺勉勵學生在遇到不如意時要冷靜和沉着，並以勇氣和信心去抵抗壓力與挫折。

他認為這樣才能化痛苦為快樂，化逆境為順境。

李越挺今日(星期五)在主持裘錦秋英文書院創校二十五周年紀念暨畢業禮上，以「如何去克服困難」為題，發表上述意見。

他指出時下香港一些年輕人意志太脆弱，在家庭、學校或社會方面一碰到逆境，不是自怨自艾，就是自暴自棄。

他說：「我們必須認識到，人生不如意事常八九，其中總是交織着順境和逆境、希望和絕望、成功和失敗、坦途和坎坷、快樂和憂愁等。」

他又引證地說，古往今來，許多名人在其光輝燦爛的一生中，都憑着樂觀態度、堅強信念和勇敢精神去接受各種各樣的考驗和挑戰，克服困難和險阻，從而得到勝利和成功，這是值得學習的。

— 完 —

製造業仍將為經濟重要環節

工業署一項調查顯示，雖然勞工密集的製造工序已逐漸遷往中國進行，製造業仍會在可見的將來繼續成為本港經濟重要的一環。

今日（星期五）發表的這項調查報告指出，大部分有計劃在中國擴展生產的香港廠商早已付諸行動，而現時留在本港經營的廠商只要環境適合，仍會選擇留港發展。然而，廠商在內地擴展業務的趨勢預期仍會繼續，但其速度會比從前減慢。

工業署發言人表示，調查於去年底進行，為該署歷來最大規模的抽樣調查。

他說：「調查的目的在於確定廠商對本港工業未來發展的意見。」

工業署向一萬個廠商發出問卷，藉此收集有關本地製造業是否會增長或衰退；廠商需要的廠房類型及政府應否改變現行土地和其他基本設施政策的數據資料。

另外，調查亦諮詢廠家有關於如何使香港和九龍的舊工業區按照都會計劃的提議重新發展；如何鼓勵工業家利用該等在港口及機場發展策略研究中構思的本港西部土地；應否設立科學園及商業園；及本港廠商在廣東從事的製造業投資和外發加工的規模及預期的發展。

發言人說：「研究結果可提供非常有用的數據作為計劃工業發展。」

他又說，至於該等預期仍會留在本港發展的製造業，調查顯示，自動化及一些可援助華南製造業區域的活動極可能有所增長。

他說：「因此，廠商會需求更多專用設計的樓宇，而對傳統多層工廠大廈的需求會減少。」

「然而，多層工廠大廈將繼續迎合百分之五十一廠商的需求，而現時的比率則為百分之六十四。」

至於其他基本設施的需求，調查發現廠商最關注的問題就是缺乏貨車停泊地點。

發言人又說，調查顯示廠家非常支持本港設立科學園。

他說：「工業發展委員會最近接納聘請顧問研究發展科學園的建議。」

「有關的研究費用已向財務科申請。」

大廈管理研討會會展中心舉行

超過三百名業主法團和互助委員會成員將於明日(星期六)下午參加在香港會議展覽中心舉行之「大廈管理透視——務實參與」研討會。

研討會由政務總署主辦，香港電燈有限公司贊助，討論題目包括公共契約、大廈的保養及維修、公用電力設施的保養及維修、公用電力設施的普遍問題及解決方法、達例建築工程、大廈保險等。

港九政務署長藍鴻震將出席主持研討會的開幕儀式。

一個大廈管理展覽亦將於會場上舉行。

修訂「飛機燃油」定義

政府發言人今日(星期五)說，一項旨在修訂應課稅品條例內「飛機燃油」定義的條例草案將於六月二十六日提交立法局。

一九九一年應課稅品(修訂)條例草案建議修訂「飛機燃油」的定義，並以「HYDROCARBON OIL」一詞代替「輕油」，使飛機燃油的定義包括輕油及重油。

目前的條例界定「飛機燃油」為任何可以或供作飛機燃料的輕油。而只有在香港境內飛行的飛機使用的「飛機燃油」才須課稅。

由螺旋槳推動的飛機，噴射機及直升機一向是使用輕油作燃料，但這情況最近有所改變。

發言人說：「最近在香港境內飛行的直升機使用的燃料樣本顯示，其使用的燃料皆為重油。」

由於目前「飛機燃油」並不包括重油，所以在香港境內飛行的直升機雖然使用這類燃料，但在技術上這類燃料是不須課稅的。

今次建議修改「飛機燃油」的定義預料不會令經營國際航線的航空公司增加成本，因為國際飛機使用的燃料是免稅的。

條例草案將於下星期五(六月十四日)在憲報上刊登。

政府考慮多項建議
提高的士司機收入

運輸署署長蕭炯柱今日（星期五）在回應的士行業提出減油稅及減柴油價格的要求時表示，運輸署現正考慮的士行業提出的連串增加收入建議。

蕭炯柱說：「現在的問題是怎樣使的士業人士增加收入。」

「在目前的經濟氣候下，我們一定要研究如何在收費表以外為的士行業開闢新的賺錢途徑。」

有關建議包括批准的士司機直接推銷貨品、派發傳單及在的士尾窗張貼透明廣告膠片。

在一份致該行業的函件中，蕭炯柱表示只要不影響道路安全和不會對乘客構成不便，這些建議便可獲批准，此舉將有助增加的士行業的收入。

他說：「我們會繼續密切關注的士經營的財政狀況，特別是的士司機的收入水平。」

至於柴油零售價可能降低一事，蕭炯柱說預料本港油公司在六月石油輸出國組織會議後，會有更明確的立場。

他說，政府會繼續與油公司保持緊密接觸。

至於降低的士燃油稅的要求，蕭炯柱說當局已審慎考慮，但未能接納。

因為要在徵收燃油稅時將的士與其他車輛分開處理，在行政上有困難，加上政府的緊縮財政預算，降低燃油稅可能影響庫房收入。

蕭炯柱呼籲的士業人士於等候各項事宜的研究結果期間保持忍耐。

他補充說：「我們維持對話及竭盡所能去維繫對的士業的支持和警意是很重要的。」

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

| 日期 | 百萬元計 |
|-----------|------|
| 一九九一年六月六日 | 三八〇 |

| | | |
|-----------|-----------|-----|
| 交易產生的預期效果 | 一九九一年六月七日 | 減二〇 |
|-----------|-----------|-----|

| | |
|-----------|-----|
| 今早運作產生的效果 | 增二〇 |
|-----------|-----|

| | |
|-----------|-----|
| 今午運作產生的效果 | 無變動 |
|-----------|-----|

港元外匯指數(TWI):
114.0 * +0.1 * 07.06.1991

香港政府外匯基金九十天票據

| 發行號碼 | 屆滿日期 | 未屆滿票據 / 百萬元 |
|------|------------|---------------|
| Q一壹五 | 一九九一年七月十日 | 四二〇 + 六〇 |
| Q一壹六 | 一九九一年七月十七日 | 四二〇 + 六〇 |
| Q一壹七 | 一九九一年七月廿四日 | 六四八點五 - 一六八點五 |
| Q一壹八 | 一九九一年七月卅一日 | 五四〇 - 六〇 |
| Q一壹九 | 一九九一年八月七日 | 四〇八點五 + 七一點五 |
| Q一貳〇 | 一九九一年八月十四日 | 三六〇 + 一貳〇 |
| Q一貳一 | 一九九一年八月廿一日 | 四三五 + 四五 |
| Q一貳二 | 一九九一年八月廿八日 | 四三〇 + 五〇 |
| Q一貳三 | 一九九一年九月四日 | 四一〇 + 七〇 |
| Q一壹一 | 一九九一年六月十二日 | 二六四 + 二壹六 |
| Q一壹二 | 一九九一年六月十九日 | 五一五 - 三五 |
| Q一壹三 | 一九九一年六月廿六日 | 六六〇 - 一八〇 |
| Q一壹四 | 一九九一年七月三日 | 六〇七 - 一貳七 |

香港政府外匯基金一百八十二天票據

| 發行號碼 | 屆滿日期 |
|------|-------------|
| H一六四 | 一九九一年十一月十三日 |
| H一六五 | 一九九一年十一月廿七日 |

| 未屆滿票據 / 百萬元 |
|-------------|
| 一九〇 |
| 一九〇 |
| 七〇 |

| | |
|------|------------|
| H〇〇四 | 一九九一年六月十二日 |
| H〇〇五 | 一九九一年六月廿六日 |
| H一〇一 | 一九九一年七月十日 |
| H一五六 | 一九九一年七月廿四日 |
| H一五七 | 一九九一年八月七日 |
| H一五八 | 一九九一年八月廿一日 |
| H一五九 | 一九九一年九月四日 |
| H一六〇 | 一九九一年九月十八日 |
| H一六一 | 一九九一年十月二日 |
| H一六二 | 一九九一年十月十七日 |
| H一六三 | 一九九一年十月三十日 |

| | |
|-------|--------|
| 八〇 | + 一八〇 |
| 一八〇 | + 八〇 |
| 五三 | + 二〇七 |
| 二壹 | + 五〇 |
| 一七九點五 | + 八〇點五 |
| 二貳 | + 四〇 |
| 一壹 | + 一五〇 |
| 四二〇 | - 一六〇 |
| 一八〇 | + 八〇 |
| 一貳四 | + 一參六 |
| 一貳〇 | + 一四〇 |

香港政府外匯基金三百六十四天票據

| 發行號碼 | 屆滿日期 |
|------|------------|
| Y一八七 | 一九九二年二月廿六日 |
| Y一八八 | 一九九二年三月廿五日 |
| Y一八九 | 一九九二年四月廿二日 |
| Y一九〇 | 一九九二年五月二十日 |

| 未屆滿票據 / 百萬元 | |
|-------------|------|
| 二〇五 | + 五五 |
| 二壹 | + 五〇 |
| 二貳 | + 四〇 |
| 二四〇 | + 二〇 |

截至九一年六月七日止的一星期內平均每日成交為三十七億四千二百萬元。

完

破產欠薪僱員獲更佳遣散費保障

一九九一年破產欠薪保障(修訂)條例今日(星期五)生效，為破產東主的僱員提供更大的遣散費保障。

在該法例下，僱員從破產欠薪保障基金可取得的遣散款額，由四千元增至八千元，另加八千元以上餘額的百分之五十。

這樣是為確保低收入之僱員可獲得更佳之遣散費保障。

此外，破產東主的僱員從破產欠薪保障基金中亦可取得最高達八千元之拖欠工資，以及最高達二千元之拖欠代通知金。

基金在擴大上述保障範圍後的額外負擔，將由對每張商業登記證之增收徵款支付，增款額由每年一百元加至二百五十元。

觀塘魚類批發市場 增設午間批售服務

漁農處今日(星期五)籲請魚商及漁民盡量利用魚類統營處觀塘魚類批發市場新增設的一段日間批售服務時間，以提高海魚批售量。

漁農處高級漁業主任鍾泰在解釋該項新服務時說：「觀塘魚市場為了能更全面和更靈活處理海魚批售，由五月二十七日起，除了維持現時由凌晨一時至上午七時的運作時間外，更增加一段日間批售時間，營業時間為上午九時至下午二時。」

他說，該項服務旨在改善東九龍的海魚供應。

他又說，增加批售時間，魚商就能迅速將海魚分發給各零售魚枱，並可趕及下午的市場，方便市民購買。

觀塘魚市場是魚類統營處屬下七個市場之一，現時每日的批售量達十二公噸。

該魚市場交通方便，有充裕車位供停放車輛，和足夠的海傍供船隻停泊和起卸，海傍並裝設有機械吊臂幫助起卸魚獲。

該市場為九龍及港島市民提供魚類副食品統銷服務，稍後更會推廣活海鮮的批售。

登記成為海魚買手的手續非常簡單，有興趣在觀塘魚市場參與海魚批售的人士，可向魚市場當局(電話三六一〇六八八或七七五五九八七)查詢。

